Table of contents

Eline Zenner and Gitte Kristiansen
Introduction: Onomasiological, methodological and phraseological perspectives on lexical borrowing —— 1

Ad Backus
A usage-based approach to borrowability —— 19

Eline Zenner, Dirk Speelman and Dirk Geeraerts
What makes a catchphrase catchy?
Possible determinants in the borrowability of English catchphrases in Dutch —— 41

Esme Winter-Froemel
Formal variance and semantic changes in borrowing: Integrating semasiology and onomasiology —— 65

Augusto Soares da Silva
Measuring and comparing the use and success of loanwords in Portugal and Brazil: A corpus-based and concept-based sociolectometrical approach —— 101

Alexander Onysko and Andreea Calude
Comparing the usage of Māori loans in spoken and written New Zealand English: A case study of Maori, Pakeha, and Kiwi —— 143

Frank van Meurs, Jos Hornikx and Gerben Bossenbroek
English loanwords and their counterparts in Dutch job advertisements: An experimental study in association overlap —— 171

Astrid Rothe
On the variation of gender in nominal language mixings —— 191

Helge Sandøy
Linguistic globalization: Experiences from the Nordic laboratory —— 225

Index —— 251